

June 2, 2011

RE: Document of Certification for the adaptation of the Simplified Chinese (Malaysia) Incontinence Quality of Life (I-QOL)

To whom it may concern:

HRA is providing this document of attestation to certify that the Simplified Chinese (Malaysia) adaptation of the Incontinence Quality of Life (I-QOL) is appropriately reflective and matches the content in the original English version of the questionnaire. The Simplified Chinese (Malaysia) language version was adapted from the existing Simplified Chinese (Singapore) version.

HRA recruited appropriate translation consultants experienced in the preparation of cross-cultural adaptation of outcomes research measures. HRA organized, coordinated and supervised the activities of the translation consultants during all phases of the adaptation. This included performing the evaluation of the adaptation review suggestions for appropriate content matching. HRA monitored the cognitive interview step, developer review and proofreading of the Simplified Chinese (Malaysia) language version and produced the final documentation.

HRA further certifies that the appropriate standards of cross-cultural adaptation techniques were used to develop this measure. These include:

- Two independent adaptation reviews of the existing Simplified Chinese (Singapore) version and one reconciled adaptation report
- Evaluation of the adaptation review suggestions for content equivalence
- Developer review of finalized adaptation review grid
- First proofreading of preliminary language version
- Cognitive interviews with five respondents with the target condition
- International harmonization meeting to assure conceptual equivalency across language versions
- Final formatting and proofreading of translation

A comprehensive report and documentation on the cross-cultural adaptation process is being provided along with this certification letter.

Sincerely,



Valeska Kantzer  
Language Department Manager